



**Zařízení pro plamenové svařování -  
Rozvodové redukční ventily do  
200 bar (20 MPa), používané  
při svařování, řezání a příbuzných  
procesech**

**ČSN  
EN 961**

05 2120

Gas welding equipment - Manifold regulators used in welding, cutting and allied processes up to 200 bar

Matériel de soudage aux gaz - Détendeurs des centrales de bouteilles (de gaz industriels) pour le soudage, le coupage et les techniques connexes jusqu' à 200 bar

Gasschweißgeräte - Hauptstellendruckregler für Schweißen, Schneiden und verwandte Verfahren bis 200 bar

Tato norma je identická s evropskou normou EN 961:1995. Evropská norma EN 961:1995 má status české technické normy.

This standard is identical with the European Standard EN 961:1995. The European Standard EN 961:1995 has the status of a Czech Standard.

### **Nahrazení předchozích norem**

Tato norma nahrazuje ČSN EN 961 (05 2120) z března 1997.

© Český normalizační institut, 1997

26515

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 961 do české normalizační soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN 961 z března 1997 převzala EN 961 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### **Citované normy**

EN 562 zavedena v ČSN EN 562 Zařízení pro plamenové svařování - Tlakoměry používané při svařování, řezání a příbuzných procesech (05 4250)

EN 585 zavedena v ČSN EN 585 Zařízení pro plamenové svařování - Redukční ventily pro láhve na stlačené plyny do 200 bar používané při svařování, řezání a příbuzných procesech (05 4251)

EN 29090 zavedena v ČSN ISO 9090 Zváranie - Plynotěsnosť zariadení na plameňové zváranie a príbuzné procesy (05 2005)

EN 29539 zavedena v ČSN EN 29539 Materiály na zařízení pro plamenové svařování, řezání a příbuzné procesy (05 2110)

ISO 554:1976 zavedena v ČSN ISO 554 Standardní prostředí pro aklimatizaci a/nebo zkoušení - Specifikace (03 8803)

### **Vypracování normy**

Zpracovatel: GCE Autogen, spol. s r.o., Chotěboř, IČO 48111929, Ing. Slavík Josef

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Alexandra Červená

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 961  
Srpen 1995**

---

ICS 23.060.40; 25.160.10

Deskriptory: welding equipment, gas welding, gas cutting, compressed gas, acetylene, pressure regulators, gas cylinders, specifications, design, safety, equipment specifications, performance evaluation, tests, marking

## **Zařízení pro plamenové svařování - Rozvodové redukční ventily do 200 bar (20 MPa), používané při svařování, řezání a příbuzných procesech**

Gas welding equipment - Manifold regulators used in welding, cutting and allied processes up to 200 bar

Matériel de soudage aux gaz - Détendeurs des centrales de bouteilles (de gaz industriels) pour le soudage, le coupage et les techniques connexes jusqu' à 200 bar

Gasschweißgeräte - Hauptstellendruckregler für Schweißen, Schneiden und verwandte Verfahren bis 200 bar

Tato evropská norma byla schválena CEN 1995-04-08. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

### **CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Strana 4

---

**Obsah**

strana

Předmluva

4

1	Předmět normy	5
2	Normativní odkazy	5
3	Definice.	5
4	Fyzikální charakteristiky	5
4.1	Tlaky	5
4.2	Průtoky	6
4.3	Součinitelé	7
5	Jednotky	7
5.1	Tlak	7
5.2	Průtok	7
5.3	Teplota	7
6	Konstrukční a bezpečnostní požadavky	7
6.1	Všeobecně	7
6.2	Konstrukční požadavky	8
6.3	Provozní vlastnosti	10
7	Typové zkoušky	11
7.1	Všeobecné	11
7.2	Výkonové a funkční zkoušky	12
7.3	Mechanické zkoušky	14
7.4	Zkoušky těsnosti	15
7.5	Zkouška odolnosti kyslíkových rozvodových redukčních ventilů proti vyhoření	15
8	Návod pro obsluhu	16
9	Značení	17
9.1	Rozvodový redukční ventil	17
9.2	Pojistný ventil	17
	<b>Příloha A</b> (informativní) Zkouška rozvodového redukčního ventilu na bezpečnost proti rozkladu acetylénu	18

## Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována subkomisí SC 7 „Zařízení pro plamenové svařování, řezání a příbuzné procesy“ Technické komise CEN/TC 121 „Svařování“, jejíž sekretariát je veden DS.

Norma byla vypracována na základě ISO 7291:1990 „Svařování, řezání a příbuzné procesy - Rozvodové redukční ventily“ a doplněna podle EN 585, která platí pro redukční ventily lahví na stlačené plyny do 200 bar.

Této evropské normě se nejpozději do února 1996 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do února 1996.

## **1 Předmět normy**

Tato norma stanoví požadavky a zkoušky pro rozvodové redukční ventily pro svařování, řezání a příbuzné procesy. Platí pro rozvodové redukční ventily, které jsou používány pro stlačené plyny do 200 bar (20 MPa), pro tekutý acetylén, metylacetylén - propadienové směsi (MPS) a oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>), při regulování tlaku na výstupu z baterií plynových lahví.

Neplatí pro redukční ventily připojované přímo k plynovým lahvím, podle EN 585, nebo pro redukční ventily na zkapalněné uhlovodíkové plyny (LPG).

---

**-- Vynechaný text --**